

www.besarkadak.eus



besarkadak.

IKASKUNTZEN SISTEMATIZAZIO ESKULIBURUA
MANUAL DE SISTEMATIZACIÓN DE APRENDIZAJES

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputazioa Berria
de Gipuzkoa



ETORKIZUNA
ORAIN
Es futuro

emaús
BERRAZKO GORRUKAK
FUNDATZEN DUTZEN



Reconocimiento – no comercial – compartir bajo la misma licencia 3.0. se permite libremente copiar, distribuir y comunicar públicamente esta obra siempre y cuando se reconozca la autoría y no se use para fines comerciales. si se altera o transforma, o se genera una obra derivada, sólo podrá distribuirse bajo una licencia idéntica a ésta

licencia completa: <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/es/>

COORDINACIÓN: Aizpea Arregi

TRADUCCIÓN: Idoia Larrañaga

DISEÑO Y MAQUETACIÓN: Iban Buján

PARA DESCARGAR LA PUBLICACIÓN
DE MODO GRATUITO:

www.emaus.com

<https://issuu.com/grupoemausfundacionsocial>

Con el apoyo de

Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



ETORIKIZUNA
ORAIN
Es futuro

emaús
SERVICIO FUNDACIÓN
FUNDACIÓN SOCIAL



sarrera/ introducción.

SARRERA

Urratsez urrats, lau urte zail baina ederretan zehar bide bat egiten joan gara elkarrekin, hamaika historiaz lagunduta. Egia da urte gogorrak izan direla, konplexuak eta aldaketez beteak: ekonomia, osasun eta ingurumen krisiak. Baina, horrez gain, egunero aurkitzen dugun bazterketaren aurrean, beraien bizi proiektuak Euskal Herrian garatzea erabakitzen duten munduko beste leku batzuetako pertsonekin gauzatutako interakzioa oso aberasgarria izan da: hazteko lagungarria izan da.

Interakzio honek gure eguneroko esperientziari balio erantsia ematen dio, urte hauetan guztietan zehar burututako jarduera guztietan islatzen den aberastasun bat, pertsona bakoitzak dituen eta eskaini ditzakeen gaitasunak eta esperientziak ikustera ematea eta balioan jartzean oinarrituz: elkar-truke gastronomikoa, berrerabiltzean, paisaiak eta kultura, dantzak, artea, hizkuntzak...

Beste modu batean esanda, kultura aniztasunak azken urte hauetan zeharkatutako alderdi guztietan lekua izan du eta izaten jarraitzen du, bere helburua delarik elkar bizitzako sare bat sortzea, gizarteak osatzen dituzten jakintza ezberdinen elkar truketik eraikia.

INTRODUCCIÓN

Paso a paso durante cuatro difíciles pero bonitos años hemos ido recorriendo un camino juntos/as, acompañados/as de infinidad de historias. Es cierto que han sido años duros, complejos y llenos de cambios: crisis económicas, sanitarias y ambientales. Pero, aun así, frente a la exclusión que nos encontramos día a día, la interacción con las personas de otras partes del mundo que deciden desarrollar sus proyectos vitales en Euskadi ha sido más que enriquecedora: nos ha permitido crecer.

Esta interacción nos aporta un valor añadido a nuestra experiencia cotidiana, una riqueza que se refleja en todas las actividades implementadas a lo largo de estos años, basándonos en visibilizar y poner en valor las capacidades y experiencias que cada persona posee y puede ofrecer; intercambio gastronómico, en la reutilización, paisajes y cultura, bailes, arte, idiomas...

Dicho de otra manera, la diversidad cultural ha tenido y sigue teniendo cabida en todos los aspectos recorridos a lo largo de estos últimos años, teniendo como objetivo crear una red de convivencia construida desde el intercambio de diversos saberes que componen las sociedades.

Oraindik bide asko dugu ibiltzeko... Zirkulu bat da, bizitza den bezala, ibili dugunaz elikatuz eta ikasiz eraikitzen eta hobetzen joateko. Hazteko eta heltzeko aldatzea da. Ibiltzea, erori orduko berriz jaikitzeko. Pentsatu, izateko eta izan, sinisteko. Eta guk burutzen dugun lana Saharan hondar alea baino handiago ez dela dirudien arren eta gure bidea motela den arren, beti izan beharko dugu gogoan “ez goaz poliki, urrun goaz”.

Ibilitako bidea gogoratzeko eta esperientziatik abiatuz eraikitzen jarraitzeko, ondoren aurkezten dizuegun Besarkadak Gida proposatzen dizuegu. Leku guztietara iristea nahi dugun gida txiki bat da, zeharkatutako ibilbide guztia ezagutzera emateko asmoarekin eta esperientzia, bizipen eta trebezien trukearen bidez sarean eraikitzen jarraitu nahi duten beste erakunde, eragile eta pertsonentzat proposamen bezala balio izatea.

Aún nos queda mucho por recorrer... Es un círculo, como la vida misma, alimentándonos de lo recorrido y aprendido para seguir construyendo y mejorando. Es cambiar para crecer y madurar. Caminar para caerse y levantarse. Pensar para ser y ser para crear. Y aunque nuestro trabajo parezca no mucho más grande que un grano de arena en el Sahara y nuestro andar sea lento siempre debemos recordar lo siguiente: “no vamos lentos vamos lejos”.

Para poder recordar el camino andado y seguir construyendo desde la experiencia, proponemos la siguiente Guía Besarkadak. Una pequeña guía que pretendemos hacer llegar a todas partes con la intencionalidad de dar a conocer todo el camino recorrido y que sirvan de propuesta para otras entidades, agentes y personas que quieran seguir construyendo en red a través del trueque de experiencias, vivencias y habilidades.



besarkadak.

ZER DA ETA NOLA SORTZEN DA?
¿QUÉ ES Y CÓMO NACE?

ZER DA BESARKADAK ETA NOLA SORTZEN DA?

Besarkadak sortzen da, duela urte batzuetatik hona gure lurraldean bizitzen ari ginen egoerak sortutako kezka horretatik. Migrazio mugimenduak eta errefuxiatuak gerren, pobrezien eta gatazken ondorio bezala, babesleku eta harrera eskaera ugari sortu zituzten munduko leku ezberdinetan. Euskal Herria ez da izan salbuespen bat. Izan ere, egoera berri honek erronka multzo bat aurkeztu zizkigun, baita aukera berriak ere.

Euskal Herrira iritsi diren eta Besarkadak proiektuan parte hartu duten pertsonen esker, inklusiboa eta elkartuago den gizarte bat eraikitzeko aukera egon da modu kolektiboan, arretarekin eta kulturarteko-bizikidetzarekin konprometitua dagoena, baita ezberdinekin egindako elkar trukean aberasten den gizarte bat.

BESARKADAK ¿QUE ES Y CÓMO NACE?

Besarkadak nace desde la inquietud por una situación que estábamos viviendo en nuestro territorio desde hacía ya varios años. Movimientos migratorios y refugiadas producto de guerras, pobreza, y conflictos que propiciaron pedidos masivos de asilo y acogida en diversas partes del mundo. Euskadi no ha sido una excepción. De hecho, esta nueva situación nos presentó una serie de desafíos, pero también oportunidades.

Gracias a las personas que han llegado a Euskadi y que han participado en Besarkadak, se ha podido construir colectivamente una sociedad más inclusiva y cohesionada, comprometida con la atención y la convivencia intercultural y una sociedad que se enriquece en el intercambio con diferentes.

Gaztelaniazko hiztegian ¹ adierazten den bezala, Besarkadak (Abrazar) da “besoen artean estutzea maitasuna adieraziz” baita “Ulertu, eduki, barneratu”. Eta modu honetan sortzen da Besarkadak, arrazoia edozein dela ere Gipuzkoan bizitzen amaitzen duten pertsonenganako afektu eta maitasun adierazpen bezala; era berean, dagoeneko lurraldean bizikide diren pertsona horiei ere besarkada horretan sartzen diegu. Pertsonen artean besoekin elkartzea da, elkar hartuz, entzunez eta kontatu eta transmititu behar duten hori partekatuz.

Bide guztiek abiapuntu bat dute eta Besarkadak bideak truke batetik abiatzen da. Pertsona guztiok ditugun bizipen, esperientzia eta trebezien elkar truke bat, hizkuntza, kultura eta jaioterri berdina partekatu ez arren. Trukearen bidez sare handi bat ehuntzen hasten gara, ezagutzaz betetzen doan sare bat.

Tal y como se expresa en el diccionario,¹ Abrazar (Besarkadak) es “estrechar entre los brazos en señal de cariño” y también “Comprender, contener, incluir”. Y de esta manera nace Besarkadak, como muestra de afecto y cariño a las personas que por alguna razón terminan conviviendo en el territorio de Gipuzkoa, y también acogiendo en ese abrazo a las personas que ya conviven en el territorio. Se trata de rodearse con los brazos entre las personas, acogiéndose, escuchándose y compartiendo aquello que necesitan contar y transmitir.

Todos los caminos tienen un comienzo y el camino Besarkadak parte del trueque. Un intercambio de vivencias, experiencias y habilidades que todas las personas tenemos, aunque no compartamos el mismo idioma, cultura ni lugar de origen. A través del trueque se comienza a tejer una gran red llena de conocimientos.

¹ Real Academia española de la Lengua.
Eskuragarri: <https://dle.rae.es/abrazar#jY5gspk>

¹ Real Academia española de la Lengua.
Eskuragarri: <https://dle.rae.es/abrazar#jY5gspk>



helburua/
objetivo.

HELBURUA

Besarkadak-en helburua da, nagusiki, Gipuzkoako lurraldea osatzen dugun pertsonen eta taldeen arteko kulturarteko elkar trukeko espazioak eta erlazioak erraztea. Guztiok ditugu trebeziak, hauek beste pertsonekin partekatu daitezke, erlazio berriak sortuz, gozatuz eta horietatik ikasiz.

Trukeen ekosistema txiki batek aldaketa handiak sor ditzake. Lurraldean dagoen eta handitzen doan aniztasunaren aberastasuna kontuan hartuta, Emaús Gizarte Fundaziotik ikustera eman nahi ditugu eta balioan jarri pertsona guztiek dituzten gaitasunak eta esperientziak, eta, garatu eta partekatu behar dituenak, autoestimuko, gizarte hazkundeko mekanismo bezala eta horrek daraman ekarpena.

Modu honetan, gauzatutako elkar trukearen bitartez kultura ezberdinetara gerturatu nahi da, errespetutik eta kulturarteko-bizikidetzatza batetik, askoz aberatsagoa den komunitate baten bidean.

OBJETIVO

El objetivo de Besarkadak es ante todo facilitar espacios y relaciones de intercambio intercultural entre personas y grupos que componemos el territorio de Gipuzkoa. Todos y todas tenemos habilidades, las cuales pueden ser compartidas con los/las demás, creando, disfrutando y aprendiendo de nuevas relaciones.

Un pequeño ecosistema de trueques puede llegar a crear grandes cambios. Teniendo en cuenta la riqueza de la diversidad que existe y que va en aumento en el territorio, desde Emaús Fundación Social queremos visibilizar y poner en valor las capacidades y experiencias que toda persona posee y necesita desarrollar y compartir, como mecanismos de autoestima, crecimiento social y el aporte que eso conlleva.

De esta manera, pretende a través del intercambio llevado a cabo la posibilidad de un acercamiento a diversas culturas desde el respeto y la convivencia intercultural, hacia una comunidad mucho más rica.





procesua/
proceso.

PROZESUA

Esku artean duzun gida hau prozesu parte-hartzaile baten emaitza da, lau urteetan zehar Gipuzkoa lurraldeko herri ezberdinetan garatutako prozesua. Emaús Gizarte Fundazioak Gipuzkoako Foru Aldundiko Garapenerako Lankidetzazuzendaritzaren lankidetzarekin batera, emozioz eta oso ezberdinak izan diren esperientziez betetako prozesu bat burutu duten urte hauetan zehar. Bizitako urte bakoitza ikaskuntza baliotsua izan da modu kolektiboan eraikitzen jarraitzeko gizarte inklusibo eta kohesionatu baten bidean, eta era berean, harrerarekin eta kulturarteko-bizikidetzarekin konprometitua.

Bide honetan zehar elkar topatu eta ezagutu gara; herrialde ezberdinetako pertsonak, Nikaragua, Kolonbia, Peru, Ekuador, Argentina, Uruguai, Mexiko, Honduras, Venezuela, Bolivia, Brasil, Gambia, Eritrea, Ginea Conakri, Etiopia, Maroko, Sahara, Pakistan, Kamerun, Mauritania, Lituania, Frantzia, Britainia, Afganistan, Siria, Nepal, Thailandia, Txina, Mongolia, Errusia, EB, Espainia, Euskal Herria... hazi eta aberastu egin gara bizipenak, esperientziak eta ezagutzak ikasiz eta partekatuz, askotan sustraituak direnak.

Prozesu hau bidez betetako bidai bat izan da, bertan pertsona guztiak murgildu gara gure motxila eta mailetekin, bizipenez, esperientziez eta trebeziez beteak.

PROCESO

Esta guía que tienes entre manos es el resultado de un proceso participativo desarrollado en diferentes pueblos del territorio de Gipuzkoa durante cuatro años. Emaús Fundación Social en colaboración con la Dirección de Cooperación al Desarrollo de la Diputación Foral de Gipuzkoa ha llevado a cabo durante estos años un proceso lleno de emociones y experiencias muy diversas. Cada año vivido ha sido un aprendizaje valioso para seguir construyendo colectivamente en una sociedad inclusiva y cohesionada, comprometida a su vez con la acogida y la convivencia intercultural.

A lo largo de este camino, nos hemos encontrado y conocido; personas de países diversos como Nicaragua, Colombia, Perú, Ecuador, Argentina, Uruguay, México, Honduras, Venezuela, Bolivia, Brasil, Gambia, Eritrea, Guinea Conakri, Etiopía, Marruecos, Sahara, Pakistán, Camerún, Mauritania, Lituania, Francia, Bretaña, Afganistán, Siria, Nepal, Tailandia, China, Mongolia, Rusia, EEUU, España, País Vasco... hemos crecido y nos hemos enriquecido aprendiendo y compartiendo vivencias, experiencias y conocimientos arraigados muchas veces.

Este proceso ha sido un viaje lleno de caminos, en el cual nos hemos embarcado todos y todas con nuestras mochilas y maletas, llenas de vivencias, experiencias y habilidades. Este viaje de vida que todas las personas tenemos a nuestras espaldas independientemente desde dónde y a donde hemos viajado y caminado, desde dónde hemos llegado o a dónde nos dirigimos.

Pertsona guztiek gure bizkarrean daramagun bizitza bidai hau, nondik eta nora bidaiatu dugun eta ibili garen, nondik iritsi garen eta nora goazen alde batera utzita. Helburua argia izan da, norbanakoaren gaitasunak eta esperientziak ezagutzera eman eta komunitatearen aniztasuna balioan jarri. Horretarako, eta konfiantzazko loturak eta giro atsegin bat sortzeko asmoz, topaketa espazioak sortu dira, gai zehatz baten inguruan lan egiteko helburuarekin, partaide bakoitzak gai horren inguruan izandako bere ezagutzak, trebeziak, bizipenak eta esperientziak azaltzeko eta elkar trukatzeko, aldi berean, pertsona bakoitzaren ahalduntzea sustatzeko modua bezala. Topaketak Gipuzkoako leku ezberdinetan planteatzen dira:

Zarautz, Zestoa, Orio, Tolosaldea, Hernani ingurua, Irun, Errenteria, Igeldo, Pasaia, Arrasate, Eibar eta Donostialdea, leku bakoitzean gai ezberdin bat landuz.

Ibilitako bidaia, geltoki ezberdin bakoitzean elkarren artean lotuta egon diren bide ezberdinez osatua egon da, hain zuzen ere lau geltokitan, bakoitzean testuinguru ezberdin batez girotua. Ibilitako bidearen geltoki batek bestea elikatzen du eta horrela hurrenez hurren, une bakoitzean esperientziez, emozioez eta trebeziez betetako motxila eta mailetak dituzten pertsona ugari aurkituz, Gipuzkoa lurraldeko edozein lekutan gurekin partekatzeko prest.

El objetivo ha sido claro, dar a conocer las capacidades y experiencias individuales y poner en valor la diversidad de la comunidad. Para ello y con intención de crear vínculos de confianza y un ambiente favorable, se crean espacios de encuentro cuya finalidad ha sido trabajar en torno a un tema en concreto para que cada participante muestre e intercambie sus conocimientos, habilidades, vivencias y experiencias en torno a ello, como manera de fomentar al mismo tiempo el empoderamiento de cada persona. Los encuentros se plantean en diversos lugares de Gipuzkoa:

Zarautz, Zestoa, Orio, Tolosaldea, Hernani, Irun, Errenteria, Igeldo, Pasaia, Arrasate, Eibar y Donostialdea, trabajando en cada lugar una temática diferente.

El viaje recorrido ha estado compuesto por diversos caminos enlazados entre ellos en diferentes estaciones, más concretamente en cuatro estaciones marcadas por un contexto diferente cada vez. Una estación del camino recorrido alimenta el siguiente y así sucesivamente, encontrándonos en cada momento con personas llenas de mochilas y maletas cargadas de experiencias, emociones y habilidades dispuestas a compartir en cualquier lugar del territorio de Gipuzkoa.

1 GELTOKIA Igaro	ESTACIÓN 1 Transitar	2 GELTOKIA (Elkar) ezagutu	ESTACIÓN 2 Conocer (nos)	3 GELTOKIA Elkarrekin bizi	ESTACIÓN 3 Convivir	4 GELTOKIA (Elkar) aintzat hartu	ESTACIÓN 4 Reconocer(nos)
Pertsona errefuxiatuen mugimenduak, migrazioa... Proiektuaren lehen urtea. Hasiera munduko mugimendu handien testuinguruan (gatazkak, gerrak, heriotzak eta hondamenak). Munduko panorama aldatzen da.	Movimientos de personas refugiadas, migración... Primer año del proyecto. Comienzos en el contexto de grandes movimientos mundiales (conflictos, guerras, muertes y devastación). Cambia el panorama mundial.	Finkatu, joan, (ELKAR) EZAGUTU. Inguratzen gaituen errealitateaz kontziente egin. Leku batean “finkatu”, kasu honetan Gipuzkoa lurraldean. Mugimenduak aurrera doaz, baina (elkar) ezagutzeko une bat iristen da.	Asentarnos, marcharnos, CONOCER(NOS) mutuamente. Hacernos conscientes de la realidad que nos rodea. “Asentarse” en un lugar, en este caso en el Territorio de Gipuzkoa. Los movimientos continúan, pero hay un tiempo en el que llega el momento de conocer (nos)	(elkar)ezagutzen hasten garenean, bizikidetzaren bidea hasten da. Ezagutza ezberdinen bidez elkar bizi. Aniztasunean elkar bizi, zentzu zabalenean.	Una vez comenzamos a conocer(nos), comienza el camino de la convivencia. Convivir a través de conocimientos diversos. Convivir en la diversidad en el sentido más amplio.	COVID-19 testuingurua, (elkar) aintzat hartu erresilientzian. Une txarrenetan eta txarrenetatik elkartzen gara, positiboa dena partekatuz, gure onena.	Contexto COVID-19, reconocer(nos) en la resiliencia. Nos unimos desde y en los peores momentos, compartiendo lo positivo, lo mejor de nosotros/as.
2016/2017 MAIATZA	MAYO 2016/2017	2017/2018 MAIATZA	MAYO 2017/2018	2018/2019 MAIATZA	MAYO 2018/2019	2019/2020 MAIATZA	MAYO 2019/2020

PROZESUAN LAN EGINEZ GELTOKITIK GELTOKIRA

Geltoki bakoitzak posible egin du Gipuzkoa osatzen duten pertsonen arteko erlazioak lantzea modu zehatzago batean. Era berean, geltoki bakoitzak bere giroa izan du, bere ezaugarriak eta bere berezitasunak, beraz, proiektuaren exekuzioa horrekin lerrokatuta edo armonian joan da.

1 GELTOKIA. IGARO

Geltoki hau pertsona errefuxiatuen etengabeko mugimenduez eta migrazio-mugimenduez inguratua egon da, eta antzezleku honek bere baitan ekarri ditu aldaketa, nahaste, deskokaleku, beldurra eta ziurgabetasun handia. Horretarako, eta pertsona bakoitzak dituen gaitasunak eta esperientziak ikustera emanez eta balioan jarritz, kohesionatutako gizarte eta bizikidetza bat eraikitzen hasteko hainbat ate eta leiho irekitzen saiatzen gara. Hori lortzeko, prozesu honetan parte hartu nahi duten pertsona guztientzat bideak irekitzen dira.

Web orria: Atxikimendua eta konfiantza lantzen saiatu da esperientzien, bizipenen eta trebezien trukearen bidez. Horretarako, web orri bat sortu da (www.besarkadak.com), bertan abileziak eskaini ahal dira beste abilezia batzuen truke modu anonimoan.

Aurrez aurreko trukeak taldean: Bi gai nagusi lantzen dira bereziki: kulturarteko-gastronomia eta altzariak berrerabiltzea eta zaharberritzea. Gai hauek sortzen dira Lurraldean dauden kultura eta

TRABAJANDO EN EL PROCESO ESTACIÓN A ESTACIÓN

Cada estación ha posibilitado trabajar las relaciones entre personas que componen Gipuzkoa de manera más específica. De la misma manera, cada estación ha tenido clima propio, sus características y sus particularidades, por lo tanto, la ejecución del proyecto ha ido en armonía con ello.

ESTACIÓN 1. TRANSITAR

Esta estación ha estado rodeada de movimientos constantes de personas refugiadas y movimientos migratorios, y este escenario ha traído consigo grandes cambios, confusión, desubicación, miedo e incertidumbre. Para ello, y visibilizando y poniendo en valor las capacidades y experiencias que cada persona posee, se intentan abrir varias puertas y ventanas para comenzar a construir una sociedad y convivencias cohesionadas. Para ello, se abren vías a todas las personas que quieran participar en este proceso.

Página web: Se han pretendido trabajar el apego y la confianza a través del trueque de experiencias, vivencias y habilidades. Para ello, se abre una página web (www.besarkadak.com), en la que de manera anónima se pueden ofrecer habilidades a cambio de habilidades:

Trueques presenciales en grupo: Se trabajan sobre todo dos temáticas principales: la gastronomía intercultural y la reutilización y restauración de muebles. Estas temáticas nacen desde la necesidad de visibilizar la riqueza que existe en el Territorio de diversas culturas y costumbres.

ohitura ezberdinen aberastasuna ikustera emateko beharretik. Elikadura eta sukaldeko-ohiturak beti izan dira biltzeko, elkartzeko arrazoia, gertutasuna eta poztasuna, eta era berean, berrerabiltzea eta zaharberritzea (objektuei bigarren bizitza bat emanez) ezinbestekoa bihurtzen da bizi dugun garai hauetan. Geltoki honetan bi herritan egiten da lan: Donostia eta Irun.

-Aukeratutako gaiak garatzen dira lider rola hartzen duten pertsonen esker, beraien abilezia gastronomikoak irakatsiz eta partekatuz; parte-hartzaileen laguntzarekin jaki edo plater exotikoak, pikanteak, osasuntsuak, krematsuak...sortuz, mundu guztia zehartuz: Brasil, Mongolia, Kolonia, Txina, Uruguai, Siria, Honduras, Maroko, Euskal Herria...

-Modu berdinean eta jatorri ezberdinetako pertsonen bitartez altzarien zaharberritzean eta berrerabiltzean lan egiten da. Lider rola duen pertsona bakoitzak adierazteko, irakasteko eta lan egiteko bere modua du. Partaideen artean klima ireki, atsegin eta konfiantzazkoa sortuz, proposatutako proiektu txikiak garatzen diren heinean: zaharberritze teknikak, altzarien diseinua eta itxura aldaketa, funtzionaltasun aldaketa, objektu bat beste batean bihurtzea... Abilezia, bizipen eta esperientzien trukeak jardunaldiak eta lantegiei esker sendotzen dira, eragile biderkatzaile eta elkarte ezberdinekin batera lan eginez, hainbat gaien inguruan: komunitate inklusiboak, kulturartekotasuna eta partaidetza. Horrez gain, 1Fernando de la Riva (Cadiz) y 2Teresa Aguado-Odina bezalako eragileek lankidetzarekin lantzen dira.

La alimentación y las costumbres culinarias han sido siempre motivo de reunión, unión, calidez y alegría y a su vez, la reutilización y restauración (dándoles una segunda vida a los objetos) se hace vital en los tiempos que estamos viviendo. En esta estación se trabajan en dos municipios: Donostia e Irún.

-Los temas elegidos se desarrollan gracias a personas que asumen el rol de líder de enseñando y compartiendo sus habilidades gastronómicas; creando con la ayuda de los/ las participantes platos exóticos, picantes, saludables, cremosos... de todas partes del mundo: Brasil, Mongolia, Colombia, China, Uruguay, Siria, Honduras, Marruecos, País Vasco...

-De la misma manera y a través de personas de orígenes diversos, se trabaja en la restauración y reutilización de muebles. Cada persona con el rol de líder tiene una manera de expresarse, explicarse y trabajar. Creando un clima entre los/las participantes abierto, amable y de confianza en la medida que se desarrollan los pequeños proyectos propuestos: Técnicas de restauración, diseño y cambio de imagen de los muebles, cambio de funcionalidad, convertir un objeto en otro... Los trueques de habilidades, vivencias y experiencias se refuerzan gracias a jornadas y talleres, trabajando junto a diversos agentes multiplicadores y asociaciones, temas como las comunidades inclusivas, interculturalidad y la participación. Además, se trabajan con la colaboración de agentes como 1Fernando de la Riva (Cadiz) y 2Teresa Aguado-Odina.

¹ Fernando de la Riva, educador social, consultor de organizaciones y especialista en dinámicas participativas. Miembro de CRAC (Centro de Recursos para Asociaciones de Cadiz y la Bahía).

² Teresa Aguado-Odina, Catedrática, Corrdinadora del Grupo INTER de investigación en Educación Intercultural de la UNED y de la INTER Network (/ /internetwork.up.pt) (European Commission).

¹ Fernando de la Riva, gizarte hezitzailea, erakundearen aholkularia eta dinamika parte-hartzailean espezialista. CRAC-eko (Centro de Recursos para Asociaciones de Cadiz y la Bahía) kide.

² Teresa Aguado-Odina, Katedraduna, UNEDeko eta INTER Network-eko Kulturarteko Hezkuntzan ikerketako INTER Taldeko koordinatzailea (/ /internetwork.up.pt) (European Commission).

2 GELTOKIA. (ELKAR)EZAGUTU

Bigarren geltoki honek aukera ematen digu finkatzeko, elkar errespetatzeko eta (ELKAR) EZAGUTZEKO. Inguratzen gaituen errealitateaz jabetzea. Horretarako, beharrezkoa da oinak lurrean jartzea, inguratzen gaituen errealitatean, ideiak eta hausnarketak emanez modu bateratuan.

Aniztasuna adieraziz: Lehenengo urtetik, burututako lehen geldialditik, ateratako ikaskuntzen eta gakoen ondorioz laborategi 2 txiki bat abian hasten da, Deba Goienako eragile biderkatzaile ezberdinen ekarpenei esker. Ekarpenek eta lanak mural bat eraikitzen eramatzen gaituzte, aniztasuna adierazten duen mural bat, inguruko artisten lankidetzari esker gauzatua.

Oscar Jara bezala, gaian adituak direnei esker, kulturartekotasuna eta partaidetzaren inguruan topaketa bat lantzen da, hezkuntza herrikoia errealitatearen ikuspegitik. Ikaskuntza honek eraikitzen jarraitzeko aukera eskaini du.

ESTACIÓN 2. CONOCER(NOS)

Esta segunda estación nos da la oportunidad de asentarnos, respetarnos y CONOCER(NOS). Hacernos conscientes de la realidad que nos rodea. Para ello, es necesario poner los pies en la realidad que nos rodea, aportando conjuntamente ideas y reflexiones:

Representando la diversidad: A raíz de los aprendizajes y claves extraídas del primer año, de esa primera parada realizada, se da comienzo a un pequeño laboratorio gracias a las aportaciones de diversos agentes multiplicadores de la zona de Deba Goiena. Las aportaciones y el trabajo nos llevan a construir un mural que representa la diversidad, elaborado gracias a la colaboración de artistas de la zona.

Gracias a expertos en la materia como ³Oscar Jara, se trabaja un encuentro sobre la interculturalidad y participación desde la perspectiva de la educación popular. Un aprendizaje que ha contribuido a seguir construyendo.

Sukaldea: Kultura aniztasunaren topagunea. Aurreko urteko gastronomia izan den elkartzeko esperientzia jasota, norbanakoaren gaitasunak eta esperientziak ikustera emateko prozesu bat ezarri izan nahi da eta kultura aniztasuna balioztatu sukaldea eta bera inguratzen duen guztiaren bitartez (suak, epeltasuna, zaporeak, usainak, oroitzapenak, ohiturak...) eta hauek guztiak gainerako parte-hartzaileekin partekatu.

Gainera, geltoki honetan bizi ahal izan diren prozesu guztiek izandako ekarpenei esker, topagune ezberdinak gehitzen dira inguratzen gaituen ingurunea ezagutzea bezala (paisaia eta kultura), pertsona guztiek parte har dezaten bide emanez euren jakintzetatik, datuak, ideiak, esperientziak... emanez, batzuek besteengatik zein urrun gauden eta aldi berean zein gertu gauden jabetzeko, elkarren artean historiak partekatuz, ohiturak, paisaiak, gertaerak... bezala.

Sukaldea: Un lugar de encuentro de la diversidad cultural. Recogiendo la experiencia de unión que ha supuesto la gastronomía el año anterior, se ha pretendido implementar un proceso de dar a conocer las capacidades y experiencias individuales y poner en valor la diversidad cultural a través de la cocina y todo lo que rodea a la misma (fogones, calidez, sabores, olores, recuerdos, costumbres...) y compartirlos con el resto de los participantes.

Además, gracias a los aportes que han supuesto todos los procesos que se han podido vivir en esta estación, se añaden espacios de encuentro diversos como conocer el entorno que nos rodea (paisaje y cultura) dando pie a que todas las personas puedan participar desde sus saberes propios, aportando datos, ideas, experiencias... haciendonos dar cuenta de lo lejos que estamos unos de otros, y al mismo tiempo lo cerca que estamos, compartiendo historias en común como costumbres, paisajes, anécdotas...

² Laborategi bezala definitu ditugu Besarkadak Prozesuaren barruan garatzen diren azpi-prozesu espezifikoak. Adibidez, Sukaldea laborategia, munduko jakien inguruko topaketa bat bezala sortua, baina hartzen duen dimentsioaren ondorioz kulturarteko errezeten liburu batean bihurtzen da.

³ Prozesuaren aliatua. Erreferente den Hezitzaile Herrikoia bai Latinoamerikan bai Europan.

² Hemos definido como laboratorio a aquellos subprocesos específicos que se desarrollan dentro del Proceso Besarkadak. Por ejemplo el laboratorio Sukaldea que surge como un encuentro sobre comidas del mundo, pero que adquiere tal dimensión que se convierte en un libro de recetas Interculturales

³ Aliado del Proceso. Educador Popular de referencia tanto en América latina como en Europa

3 GELTOKIA ELKARREKIN BIZI

(Elkar)ezagutzen hasten garenean bizikidetzako bidea hasten da. Geltoki honetan elkartuago eta gertuago sentitzen gara, konfiantza gehiago nabari da eta oinarririk gabeko aurreiritzi eta beldurrek sortzen dituzten korapiloak askatzen hasten gara. Ezagutzatik bizikidetzatza bat eraikitzen hasten gara.

Topaguneak eraikitzen joan dira parte hartzaileek burututako proposamenei esker, topagune bakoitzaren dinamizazioaren testigua beraiek hartu dute. Urratsez urrats parte hartzaileak ahalduztzen joan dira, topaketa bakoitza beraiek zuzenduz gai ezberdinen inguruan: hizkuntza, paisaia eta kultura, artea, musika, gastronomia... Urte hauetan zehar eskuratutako ikaskuntzei esker topaketak modu naturalean sortzen dira eta pertsonak parte hartzera ausartzen eta animatzen dira.

ESTACIÓN 3. CONVIVIR

Una vez comenzamos a conocer(nos), comienza el camino de la convivencia. Es esta estación en la que más unidos/as y cercanos/as nos sentimos, más confianza se percibe y nos comenzamos a liberar de las ataduras que suponen los prejuicios y miedos infundados. Desde el conocimiento comenzamos a construir una convivencia.

Los Topagunes se han ido construyendo gracias a las propuestas realizadas por los/las participantes, siendo ellas las que han cogido el testigo de la dinamización de cada encuentro. Poco a poco, las personas participantes se han ido empoderando, dirigiendo ellas mismas cada encuentro de temáticas como: el idioma, el paisaje y la cultura, el arte, la música, la gastronomía... gracias a los aprendizajes adquiridos a lo largo de estos años los encuentros surgen de forma natural y las personas se animan a participar.

Bidaiaaren geldiuene honetara arte herritarrei zuzentzen gara modu orokorrean, baina kolektibo espezifikoko batekin batera lan egiten saiatzen da zeharkako moduan (gazteak). Kolektibo honek egindako ekarpenei eta burututako ikus-entzunezko laborategiari esker beraien begiradatik bizi den errealitateaz jabetzen gara. Begirada zabal bat, erantzukizunak dituzten helduak izanik baina, aldi berean, gaztetasunaren ilusio eta motibazioarekin (ideiaz beteak, herritartasun aberats baten bizikidetzan lan egiteko gogoz, ilusio eta amets bezalakoak).

Hartu-eman lantegia: partekatu eta eraldatu kulturartekotasunetik. Gauzatutako geldiuene bakoitza sistematizatu egin da eta oraingo honetan ere modu berdinean burutu da. Gainera, unibertsitatearen ikuspegia eta gizartearen eta akademiaren arteko lotura gehitu nahi izan dira, akademia adibide bezala jarritz inklusiboagoa den gizarte bat eraikitzeko.

Besarkadak liburua: Geldialdi honetan urte hauetan zehar burututako eta bizitako guztia barneratu nahi izan da, bidean topo egin dugun pertsona guztiak horren parte-hartzaile eginez. Bizitakoaren errealitatea eta parte hartzaileen bizitza moduak islatu nahi izan dugu, modu honetan, bizitzeko, pentsatzeko eta sentitzeko modu ezberdinetara gerturatzeko, geroz eta gehiago.

Hasta esta parada del viaje nos centramos en la ciudadanía de manera general, pero se intenta trabajar junto a un colectivo más específico de manera transversal (los/las jóvenes). Gracias a las aportaciones y el laboratorio audiovisual elaborado junto a este colectivo, nos damos cuenta de la realidad que se vive desde su mirada. Una mirada amplia, siendo adultos con responsabilidades pero al mismo tiempo con la ilusión y motivación de la juventud (llenos de ideas, ganas de trabajar en la convivencia de una ciudadanía rica, con ilusión y sueños)

Taller hartu-eman; comparte y transforma desde la interculturalidad. Cada una de las paradas realizadas se ha sistematizado y en esta ocasión se ha hecho de la misma manera. Además se ha pretendido añadir la perspectiva de la universidad y la cohesión entre la sociedad y la academia, poniendo a esta de ejemplo para construir una sociedad mucho más inclusiva.

Libro Besarkadak: En esta parada, se ha querido incluir todo lo realizado y vivido a lo largo de estos años, haciendo partícipes de ello a todas las personas con las que nos hemos encontrado en el camino. Hemos querido reflejar la realidad de lo vivido y las formas de vida de las participantes, acercándonos, de esta manera, cada vez más a maneras de vivir, pensar y sentir diversas .

4 GELTOKIA. (ELKAR) AINTZAT HARTU

Azken geltoki honetan aintzat hartzen gara, elkarrekikotasunetik elkartzen gara inoiz irudikatu genuen une okerrenetan, positiboa den hori partekatuz, gure onena. Une latzenetan berriz elkartzeko unea izan da, ziurgabetasunean eta erresilientzian murgilduta pandemiaren emaitza bezala.

ESTACIÓN 4.RECONOCER(NOS)

En esta última parada nos reconocemos, nos unimos desde la reciprocidad en los peores momentos que pudieramos imaginarnos, compartiendo lo positivo, lo mejor de nosotros/as mismas. Ha sido el momento de reencontrarnos en los peores momentos, inmersos/as en la incertidumbre y la resiliencia producto de la pandemia.

Topaguneak: Besarkadak-en etapa honen hasieran partaideek proposatutako eta gauzatutako topaketak finkatzen dira, pandemia egoeraren larritasunak planifikatutako dinamika guztia bertan behera uzten duen arte. Partaideek izandako erreakzio azkarraren ondorioz elkartzen jarraitzea posible da, lan egiten eta eraikitzen jarraitzea. Egoera honek utzi digun ikaskuntza izan da, metafora moduan, hesiak geroz eta zehaztugabeagoak direla eta arazoak edozein direla ere, helburua eskuak luzatzea bada ez dago mugarik.

Topagunes: A comienzos de esta etapa de Besarkadak se implementan encuentros propuestos y ejecutados por los/ las participantes, hasta que la inmensidad de la situación de pandemia rompe con toda dinámica planiificada. La rápida reacción de los/las articipantes hace que sigamos encontrándonos, que sigamos trabajando y construyendo. El aprendizaje que esta situación nos ha dejado ha sido, a modo de metáfora que las barreras cada vez son mas difusas y que independientemente de los problemas, si el objetivo es extender las manos no existen limites



LORPENAK

Web orria: www.besarkadak.com

Bideoak (Prozesuak: Aniztasuna defendatuz, Sukaldaritza interkulturala, Topaguneen Bilketa, Ikus-Entzunezkoa Lab. Dantza taldeen trukea.

Liburuak:

- Sukaldea. Kulturen aniztasunaren Topaleku
- Besarkadak. Gakoak eta Ikaspenak
- Gida. Partekatu eta Eraldatu

Muralismoa: “Aniztasuna definitzen” prozesua burutu ondoren testigu ederra geratu zen Arrasateko Emaúseko eraikuntzan.

Topaguneak: Gipuzkoako herri ezberdinetan topaketak: Donostia, Zarautz, Orio, Zestoa, Tolosaldea, Hernani ingurua, Arrasate, Irun, Erreterria, Pasaia, Igeldo.

Hitzaldiak, mintegiak, lantegiak.

Herriartasun Unibertsalaren Pasaportearen Jaialdia: Hiru urtetan zehar egina (festa Tabakalera, festa Uliako Lore Baratzetan, festa Emaús Gizarte Fundazioan).

LOGROS

Página web: www.besarkadak.com

Videos (Procesos: Definiendo la diversidad, Cocina intercultural, Recopilatorio de Topagunes, Audiovisual Lab. Trueque de grupos de baile.

Libros:

- Sukaldea. Lugar de encuentro de la diversidad cultural
- Besarkadak. Claves y Aprendizajes
- Guía. Comparte y Transforma

Muralismo: Tras llevar a cabo el proceso de “definiendo la diversidad”, quedó un testigo maravilloso en el edificio de Emaús Arrasate.

Topagunes: encuentros en diferentes municipios de Gipuzkoa: Donostia, Zarautz, Orio, Zestoa, Tolosaldea, Hernani, Arrasate, Irun, Erreterria, Pasaia, Igeldo.

Conferencias, seminarios, talleres.

Fiesta del Pasaporte de la Ciudadanía Universal: Realizado durante tres años (fiesta en Tabakalera, fiesta en Uliako Lore Baratzak, fiesta en Emaús Fundación Social).



The background of the image shows a group of people in a meeting or workshop setting. An orange rectangular overlay covers the lower two-thirds of the image. On the left side of the orange area, there are white line art drawings: a stylized human figure in the upper left and a grid-like structure in the lower left. The text 'errepikagarritasuna/replicabilidad.' is written in white serif font across the center of the orange area.

errepikagarritasuna/
replicabilidad.

ERREPIKAGARRITASUNA

LOTURAK, ERAKUNDEAREN PARTE EGIN, INGURUNE SEGURUAK ETA EROSOAK SORTU.

Lau urte hauetan zehar bildutako bizipenei eta esperientziei esker, garrantzi handiko gako eta ikaskuntzak identifikatu ditugu pertsonekin lanean jarraitu ahal izateko, aniztasunean bizikidetzat bat eraikitzeko bidean, aparteko aberastasun batekin, mundua osatzen duten jakintzak errespetatuz, bidaiatzera bideratuak eta inguratzen gaituen errealitatea ulertzea.

Bide honen ikaskuntza handiena pertsonen artean amankomunean dituzten puntuak aurkitzea izan da, beraien erosotasunerako lotura gakoak eta planteatzen zen horrekin eta partekatu nahiko luketen horrekin identifikatuak sentitzea. Hizkuntza ezberdinak hitz egin arren, modu ezberdinean komunikatu arren, elkar ulertzea kosta egiten zaigun arren... guztiok dugu dakigun hori transmititzeko beharra, bizi, esperimentatu dugun hori, azken batean, zertan dugun abilezia, munduak kokatzen gaituen eta zentzua ematen gaituen subjektibotasun horiek. Urtez urte partekatu aditzarekin abiatzen gara, partekatu elkar ezagutzeko. Elkar ezagutu elkar errespetatzeko. Elkar errespetatu elkarrekin bizitzeko.

REPLICABILIDAD

VINCULOS, HACER PARTE DE LA ORGANIZACIÓN, CREAR ENTORNOS SEGUROS Y CÓMODOS

Gracias a las vivencias y experiencias acumuladas a lo largo de estos cuatro años, hemos podido identificar claves y aprendizajes de especial relevancia para poder seguir trabajando con personas encaminándonos hacia la construcción de una convivencia en la diversidad, con una riqueza excepcional, respetando los saberes que componen el mundo, encaminados a viajar y entender la realidad que nos rodea.

El mayor aprendizaje de este camino ha sido encontrar puntos en común entre las personas, puntos de unión claves para su comodidad y que se sintieran identificados con aquello que se planteaba y les gustaría compartir. Aunque hablemos diferentes idiomas, nos comuniquemos de maneras diversas, nos cueste entendernos... todos y todas tenemos la necesidad de transmitir aquello que sabemos, aquello que hemos vivido, experimentado, en lo que somos hábiles en definitiva aquellas subjetividades que nos ubican y nos dan sentido en el mundo. Siempre partimos año tras año, del verbo compartir, compartir para conocernos. Conocernos para respetarnos. Respetarnos para convivir.

Bidea ez da erraza izan, gure bidaiaren lehenengo geltokia ziurgabetasunez beteak egon zen, ezjakintasuna, esperientazioa..., baina, poliki-poliki geltoki bakoitzean mundu osotik etorritako pertsonak gehitzen joan dira, bakoitza bere maleta eta motxila erraldoiarekin, ilusioz, ametssez, baina baita beldurrez beteak; baina, bereziki, eta garrantzitsuena dena, partekatzeko gogoz. Eta ez soilik partekatzea, ezagutzen ez dituen pertsonen aurrean bere burua aurkezteko gogoz daudelako, lurralde honetan bizikide izango dituen pertsonekin amankomunean dituzten puntuak aurkitzeko baizik. Pertsona guztiak elkar bizi diren lurraren parte direla sentitu nahi dute, amankomunean dituzten puntu horientatik identifikatuta.

Bestalde, aipatu behar da, geltokitik geltokira, planteatzen diren jarduerak ez dira erakundetik soilik zuzentzen, bidai honetan murgilduta dauden pertsonen autonomia ematen joaten zaie.

Baina, bidai honek zerbait erakutsi badigu hau da, gauzak itsusi, ilun eta ezkor jartzen badira ere, pertsona guztiak elkartzeko, beraien ilusio, bizipen eta esperientziekin dena aurrera ateratzen, norberak proposatzen duena lor dezake.

El camino no fue fácil, la primera estación de nuestro viaje estuvo llena de incertidumbre, desconocimiento, experimentación... pero poco a poco en cada estación han ido sumándose personas venidas de todo el mundo, cada una con su enorme maleta y mochila, cargada de ilusiones, sueños, temores también... pero sobre todo y lo importante, con ganas de compartir.

Y no únicamente con ganas de compartir por el hecho de presentarse antes personas desconocidas, sino para encontrar puntos en común con las personas con las que va a convivir en este territorio. De tal manera que todas las personas quieren sentirse parte de la tierra en la que conviven, sintiéndose identificados por puntos en común.

Por otra parte, cabe mencionar que, de estación a estación, las actividades que se plantean no solo se dirigen desde la entidad, sino que se va cediendo la autonomía a las personas inmersas en este viaje.

Pero si algo nos ha enseñado este viaje es que, aunque las cosas se pongan feas, oscuras y negativas, con la unión de todas las personas, sus ilusiones, vivencias y experiencias se puede sacar adelante todo lo que uno/una se propone.



gakoak/
claves.

GAKOAK

Espazio seguruen eraikuntza komunean jarritako puntuen bitartez.

-Bizikidetza elkarren arteko ezagutzaren bitartez.

-Lotura ezagutzaren partekatzearen bitartez.

-Lidergoa utzi (pertsonek ahalduntzea)

-Espazio bat utzi berezkotasunari.

-Entzute aktiboa.

-Zailena den horretatik, ederrena atera daiteke.

CLAVES

Construcción de espacios seguros a través de puntos en común.

-Convivencia a través del conocimiento mutuo.

-El vínculo a través del compartir conocimiento.

-Ceder el liderazgo (empoderamiento de las personas)

-Ceder un espacio a la espontaneidad

-La escucha activa

-De lo más difícil, se puede sacar lo más bello.



AIREPORTUA - HEGAZKINA - HEGALDIA - ADUANA
KAMIOIA - ITSASONTZIA - AUTOA - TRABESIA ATERPETXEA
BILLETEA - AIRERATU - DISTANTZIA, - ESKALA
ERBESTEALDIA - ATZERRITARRA - MAPA - OVERBOOKING
ERRROMESA - ATXIKITZE - ZEHARKATU - BIDAIARI
PILOTU - AGURRAK - ADIOAK - OSTATUA - AUTO-STOP
NEKEA - JOAN - ANIZTASUNA - GELTOKIA
ERBESTERATUA - IMMIGRAZIOA - MOTXILA - BIDESARIA
ZUBIAK - ITZULERA - BIDEXKA - TERMINAL - DESTINO
GARRAIOA - KOKAPENA - BISITA - ITSASORATU - ALDAKETA
IBILI - PASAPORTEA - NORTASUN AGIRIAK - ABENTURA
IHESA - ERREPIDEA - DEPORTAZIOA - DESTERRUA
EMIGRANTEA - TOPAKETA - ESPLORAZIOA - MALETA
ISUNA - GALDU - IBILBIDEA - ABERRIRATUA - BIDEA

AEROPUERTO - AVIÓN - VUELO - ADUANA - CAMIÓN
BARCO - COCHE - TRAVESÍA - ALBERGUE - BILLETE
DESPEGAR - DISTANCIA - ESCALA - EXILIO - EXTRANJERO
MAPA - OVERBOOKING - PEREGRINO - RETENCIÓN
SURCAR - VIAJERO - PILOTO - SALUDOS - DESPEDIDAS
ALOJAMIENTO - AUTOSTOP - CANSANCIO - DESPLAZARSE
DIVERSIDAD - ESTACIÓN - EXPATRIADO - INMIGRACIÓN
MOCHILA - PEAJE - PUENTES - RETORNO - SENDERO
TERMINAL - DESTINO - TRANSPORTE - UBICACIÓN
VISITA - ZARPAR - CAMBIO - CAMINAR - PASAPORTE
DOCUMENTOS DE IDENTIDAD - VISADO - AVENTURA
HUIDA - CARRETERA - DEPORTACIÓN - DESTIERRO
EMIGRANTE - ENCUENTRO - EXPLORACIÓN - MALETA
MUTA - PERDERSE - RECORRIDO - REPATRIADO - RUTA



besarkadak

GUZTION ARTEAN BIDEA ERAIKIZ
CONSTRUYENDO ENTRE TODOS Y TODAS EL CAMINO

BESARKADAK,
GUZTION ARTEAN
BIDEA ERAIKIZ...

Azken batean, lau urteren ondoren; jarduera ugari burutu ditugu, pertsona guztien ezagutza aberasgarriak partekatzeko eta gaitasunak, bizipenak eta esperientziak partekatzeko espazioak eraiki ditugu.

Sukaldea, mendia, musika, berrerabiltzea, dantza, artea, hizkuntza...gaitasun asko dira eta partekatzeko beharra adierazten dute pertsonak elkartzeko, ezagutzeko eta elkar aintzat hartzeko. Gipuzkoan elkarrekin bizi garen guztion artean espazioak (Topaguneak) eraiki nahi izan ditugu hau guztia bertan partekatzeko, bizilagun ditugun pertsona horiek ezagutzeko aukera sustatuz beldur, aurreiritzi eta tabuetatik haratago, aniztasunak eskaintzen duen aberastasuna bizitzeko aukera ireki nahi izan dugu.

BESARKADAK
CONSTRUYENDO ENTRE TODOS
Y TODAS EL CAMINO

En definitiva después de cuatro años; hemos llevado a cabo numerosas acciones, hemos construido espacios para compartir conocimientos enriquecedores y compartir las capacidades, vivencias y experiencias de todas las personas.

La cocina, la montaña, la música, la reutilización, la danza, el arte, el lenguaje... suponen muchas capacidades y la necesidad de compartirlas para unirnos, conocernos y reconocernos. Entre todos/as los/as que vivimos juntas en Gipuzkoa hemos querido construir espacios (Topagunea) donde poder compartir todo esto, fomentando la posibilidad de conocer a esas personas que tenemos de vecino/as más allá de los miedos, prejuicios y tabúes, hemos querido abrir la oportunidad de vivir la riqueza que ofrece la diversidad.

Llegar a un nuevo territorio siempre es extraño, afrontar el inicio de nuevas costumbres, culturas y el día a día

Lurralde berri batera iristea beti da arrotza, ohitura, kultura berrien hasierari eta egunerokotasunari aurre egitea zaila izan daiteke, inor ezagutu gabe, agian lanik edo enplegurik gabe eta agian bertako hizkuntza menperatu gabe. Baina pertsona guztiak gaitasunez beteta gaude, denok gara abilak zerbaitetan, denok dugu besteekin partekatzeko zerbait, sukaldea, artea, hizkuntzak irakatsi, txantxak egin, jendea harritu... edozein kasutan, gure historia munduari kontatzeko beharra nabarmendu behar da, esperientzia, bizipen eta errealitate ezberdinak ezagutzera emateko.

Bestalde, lurralde ezberdinetatik Gipuzkoara iristen diren pertsonak izan ditzaketen zailtasunetatik haratago, euskaldunak muga edo zailtasunez inguratuta daudela sentitu daitezke, ezjakintasunetik sortu daitezkeen aurreiritziek eta beldurrek bultzatutako historiak irudikatuz. Egoera hau izan arren, bakoitzak izan ditzakeen gaitasunak edo historiak partekatzen badira hainbat beldur gainditzera iris gaitezke, bizilagunak ezagutuz eta aberastasunez betetako bizikidetzat bat sortuz.

puede resultar difícil, casi sin conocer a nadie, quizás sin empleo y tal vez sin dominar el mismo idioma. Pero todo/as estamos lleno/as de capacidades, a todas se nos da bien algo, algo para compartir con los demás, cocinar, el arte, enseñar idiomas, hacer bromas, sorprender a la gente... en cualquier caso, hay que destacar la necesidad de contar al mundo nuestra historia para dar a conocer experiencias, vivencias y realidades diferentes.

Por otro lado, más allá de las dificultades que pueden tener las personas que llegan a Gipuzkoa desde diferentes territorios, los y las vascas también pueden sentirse rodeadas de limitaciones o dificultades, imaginando historias impulsadas por prejuicios y miedos que pueden surgir desde el desconocimiento. A pesar de esta situación, compartiendo las capacidades o historias que cada uno puede tener, podemos llegar a romper ciertos miedos, conociendo a los vecinos y creando una convivencia llena de riqueza.

www.besarkadak.eus



besarkadak.

IKASKUNTZEN SISTEMATIZAZIO ESKULIBURUA
MANUAL DE SISTEMATIZACIÓN DE APRENDIZAJES

Egokideak
Eusko Ikaskuntza
Ikertzaileak
Ikertzaileak



IKASKUNTZA
ORAIN
DA ETORRI

emaús
EUSKO IKASKUNTZA
IKERTZAILEAK